



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 19 March 2013 — No. 30**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the 15<sup>th</sup> edition of the Jutra awards ceremony.

---

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate Dr. Djamila Benmebarek.

---

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement to pay tribute to ceramist Maurice Savoie.

---

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement about the Québec Games finals.

---

Mrs. Trudel (Charlesbourg) made a statement about the 65<sup>th</sup> anniversary of the Patro de Charlesbourg.

---

**19 March 2013**

---

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement about the award won by the Théâtre du Rift in Ville-Marie.

\_\_\_\_\_

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement about the 30<sup>th</sup> anniversary of Concertation-Femme.

\_\_\_\_\_

Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) made a statement about the adult hockey league in La Prairie.

\_\_\_\_\_

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Vanessa Lepage Joannis, of the Petite-Nation boxing club.

\_\_\_\_\_

Mr. McKay (Repentigny) made a statement about World Day for Water.

\_\_\_\_\_

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

**19 March 2013**

---

### **Introduction of Bills**

Mr. Gaudreault, Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

27      Social Economy Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 27 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 20 March 2013, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 469-20130319)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ferland (Ungava), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 12, 13 and 14 March 2013, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 12, An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations;

(Sessional Paper No. 470-20130319)

The report from the Committee on Institutions, which, on 15 and 18 March 2013, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice.

(Sessional Paper No. 471-20130319)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Richard (Îles-de-la-Madeleine) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the modification of the Civil Code of Québec the legal status of pets, and signed by 9333 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 472-20130319)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the financing of independent community organizations were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1539 citizens of the riding of Duplessis and of Québec, by Mrs. Richard (Duplessis);  
(Sessional Paper No. 473-20130319)
- the second, being the abstract of a petition signed by 183 citizens of the riding of Richmond and of Québec, by Mrs. Vallières (Richmond).  
(Sessional Paper No. 474-20130319)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Iracà (Papineau) and Mrs. Trudel (Charlesbourg), moved:

**19 March 2013**

---

THAT the National Assembly commend the performance of Alex Harvey, bronze medal winner at the Nordic World Ski Championships last 21 February, in Italy.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), together with Mr. Hébert, Minister of Health and Social Services, and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly underline the 8<sup>th</sup> edition of Meals on Wheels Week, which is held under the theme "Nourishing meals and human contact";

THAT it invite the population to take part in the community activities organized within the framework of this event;

THAT it recognize the importance of the contribution of volunteer food service organizations in maintaining the quality of life of Quebecers.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Ratthé (Blainville), together with Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), moved a motion concerning early childhood centres and private day care; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 14, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions;
- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 21, An Act to optimize government action in delivering public services to citizens and businesses;
- the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 13, An Act to amend the Election Act with regard to on-campus voting outside a voter's electoral division.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 March 2013, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government immediately abandon the improvised \$56.2 million daycare budget cuts that were announced, going against the 3.2 % increase in the Family Ministry's budget, voted in the 2013-2014 estimates.



19 March 2013

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, moved, —That Bill 18, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 18 was accordingly passed in principle.

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved that Bill 18 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

---

At 4.06 o'clock p.m., at the request of Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

### Debates Upon Adjournment

At 6.07 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, which had been deferred at the sitting of 14 March 2013, on a question by Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup—Témiscouata) addressed to Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, about mining royalties;

**19 March 2013**

---

— the second, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) addressed to Mr. Gaudreault, Minister of Transport, about Champlain Bridge.

At 6.33 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

*Passage in Principle*

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. St-Arnaud, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, moved, —That Bill 17, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 17 was accordingly passed in principle.

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved that Bill 17 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

**19 March 2013**

---

Mr. St-Arnaud, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 20 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 8.50 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 March 2013, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*